

NIGUN JAM

27.06 (PT|FRI), G. 15.00-16.00, ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA, UL. DAJWÓR 18
05.07 (SB|SAT), G. 14.00-15.00, SYNAGOGA WYSOKA, UL. JÓZEFA 38

[PL] Poznaj tradycyjne nigungy (pieśni bez słów) rodem z Galicji. W świat chasydzkich melodii, które otworzą nam wrota do utraconego świata, wprowadzi nas muzyk i kompozytor Michał Pał'ko.



[EN] Discover traditional Galician nigungim (wordless songs). Our guide through the world of Chasidic melodies, which will open for us the doors to the world that is here no more, will be musician and composer Michał Pał'ko.

PL + EN

Bilety | Tickets: 20 zł & 30 zł

MUZYCZNY SZABAT | MUSICAL SHABBAT

27.06 (PT|FRI), G. 20.30-22.00, ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA, UL. DAJWÓR 18
04.07 (SB|SAT), G. 20.30-22.00, ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA, UL. DAJWÓR 18

[PL] Muzyczny Szabat w swoim zamyśle łączy tradycję chazanutu wywodzącego się z Europy Wschodniej z współczesnymi gatunkami muzycznymi. Zapraszamy na nabożeństwo szabatowe, z akompaniamentem zespołu Mojše Band, z udziałem postępowej żydowskiej społeczności Krakowa, który poprowadzi Rabin Tanya Segal, pierwsza kobieta-rabin w Polsce.

[EN] Musical Shabbat aims to fuse the tradition of chazanut of the Eastern European region with contemporary musical styles. Join us for a Reform Shabbat service with the Mojše Band, and the Progressive Jewish community of Krakow, led by Rabbi Tanya Segal, the first female Rabbi in Poland.



PL + EN + HEB

Bilety | Tickets 15 zł & 25 zł

Rabin Tanya Segal (wokół, gitara | vocal, guitar); Mojše Band: M. Pał'ko (cymbały, wokół, furulya | cymbal, vocals, furulya), F. Kubiś (akordeon, wokół, zabawki rytmiczne | accordion, vocals, toys), Ł. Labusga (tuba, wokół, zabawki rytmiczne | tuba, vocal, toys)

„TONIGHT WE ARE YOUNG”

28.06 (SB|SAT), G. 20.00-22.00, ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA, UL. DAJWÓR 18

[PL] Wieczór z Teatrem Midraszowym, który kontynuuje wspaniałą tradycję teatru żydowskiego w Krakowie, a w tym roku obchodzi swój 7. jubileusz. Rozpoczniemy od przeglądu repertuaru teatru, po którym zaprezentujemy próbkę najnowszego spektaklu „**Samotne Tango Wieri Gran**”. Wieczór zamkniemy ceremonią Hawdali – pożegnania Szabatu. Zapraszamy zainteresowanych rozwojem współczesnej kultury żydowskiej, chcących wzbogacić swoją ofertę kulturalną i edukacyjną.



[EN] Spend your evening with the Midrash Theatre, continuing the rich legacy of the Jewish Theatre in Krakow. This year the MT celebrates its 7th anniversary. We will review the history and the reperoir of the Theatre and present our latest work entitled “**The Lonely Tango of Vera Gran**” (in development). The evening will conclude with Havdalah.

PL + EN

Bilety | Tickets: 25 zł & 35 zł

Prowadzenie wieczoru | Evening Hosts: Rabin Tanya Segal i Magda Koralewska
Realizacja spektaklu | Performance Creation: Reżyseria | Directed by: Tanya Segal;
Scenariusz | Screenplay: Tanya Segal i Agnieszka Bała; Występują | Starring: Michal Pał'ko (Władysław Szpilman), Agnieszka Bała (Wiera Gran); Scenografia | Set Design: Aga Nowak; Oprawa wizualna | Multimedia: Piotr Zachara, Magda Koralewska

PIEŚŃ NAD PIEŚNIAMI | SONG OF SONGS

WYSTAWA CZYNNA | EXHIBIT OPEN 26.06-6.07.2014
GALERIA TRZECIE OKO, UL. BOCHEŃSKA 5/2
WERNISAŻ | OPENING NIGHT: 03.04 (CZ|THU), G. 17.00-18.00

[PL] Pieśń nad Pieśniami odczytywana alegorycznie opisuje związek pomiędzy Bogiem i Izraelem, jako relację między obluźnieniami. W samej konstrukcji tekst księgi jest głęboko oniryczny, o erotycznym zabarwieniu. Analiza wielowarstwowości tekstu zainspirowała autorkę Annę Zakrzewską do fotograficznych rozważań na temat przestrzeni, nie tylko w jej ujęciu fizycznym, ale także w odniesieniu do przestrzeni emocjonalnej i metafizycznej.

[EN] Song of Songs can be read allegorically as a comparison of the relationship between G-d and Israel to a relation between two lovers. The structure of the text is deeply oneiric, with an erotic tint. A deep analysis of the many layers of the text inspired the artist to a photographic reflection about the concept of space, in its physical, emotional and metaphysical aspects.

PL + EN

Zdjęcia | Photos: Anna Zakrzewska
Kurator | Curator: Magda Koralewska
Wstęp wolny | Admission Free



PLAKAT ŻYDOWSKI | JEWISH POSTER

WYSTAWA CZYNNA | EXHIBIT OPEN: 01.06-7.07.2014
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA, UL. DAJWÓR 18
FINISAŻ: 04.07 (PT|FRI) GODZINA 15.00-16.00

[PL] Prezentujemy 18 prac artystów związanych z Beit Kraków – wykonanych na potrzeby współczesnej żydowskiej prasy, teatru, wydarzeń kulturalnych, czy obchodów świąt. Inspirowane klasycznym tekstem, bogate w nieoczywistą symbolikę, są poszukiwaniem nowej estetycznej formy wyrazu. Ich autorzy – poprzez swoją sztukę – starają się wzbogacić alfabet ikonografii plakatu żydowskiego, posługującej się często bardzo ograniczonym repertuarem symboli. Poprzez tych 18 plakatów – osiemnaście to w judaizmie odpowiednik słowa Chai (חי) czyli „żywy, żyjący” – chcemy pokazać także bogactwo odradzającego się życia żydowskiego w Polsce.

[EN] We present 18 artworks – created by artists connected with the Beit Kraków community – for the modern Jewish media, theatre, cultural events or for important Jewish occasions. Inspired by Jewish texts, rich in uncustomary symbolism, they are a search for a new aesthetic formula. Through these 18 posters – eighteen in an equivalent of the Hebrew word Chai (חי), meaning “living”, “alive” – we also want to show the richness of contemporary Jewish life in Poland.

PL + EN

Plakaty | Posters by: Magda Koralewska, Aga Nowak, Anna Zakrzewska i in.
Wstęp wolny | Admission Free

SZACHARIT

5.07 (SB|SAT), G. 10.30-12.00, SYNAGOGA WYSOKA, UL. JÓZEFA 38.

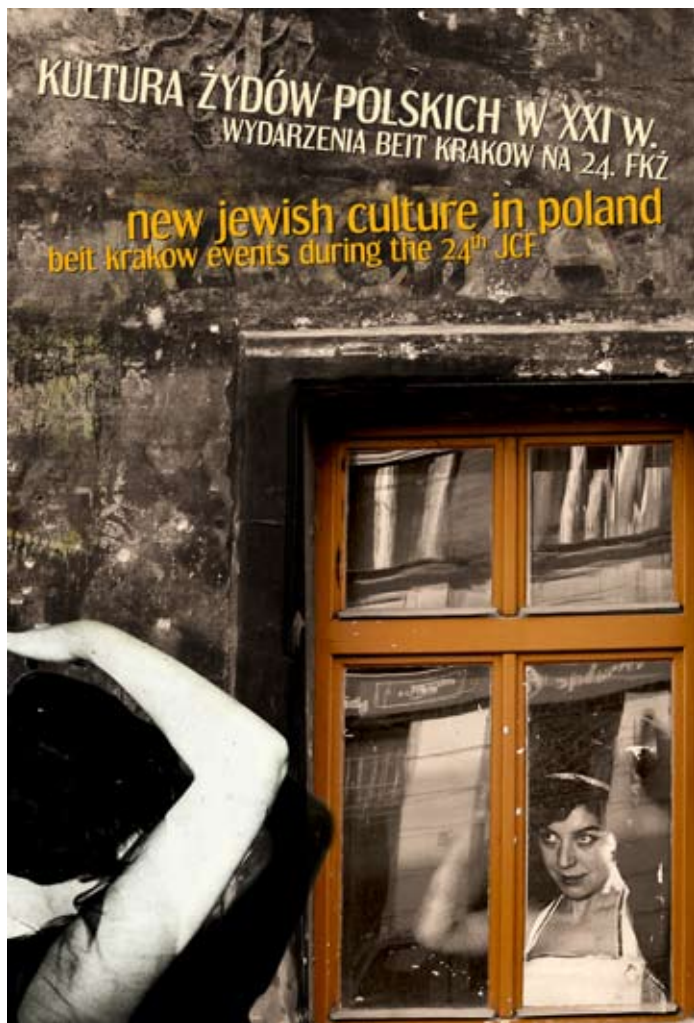
[PL] Zapraszamy na poranne nabożeństwo szabatowe, z udziałem postępowej żydowskiej społeczności Krakowa, które poprowadzi Rabin Tanya Segal, pierwsza kobieta-rabin w Polsce.

[EN] Join us for a Reform Shabbat morning service, with the Progressive Jewish community of Krakow, led by Rabbi Tanya Segal, the first female Rabbi in Poland.

PL + EN + HEB

Wstęp wolny | Admission Free
Rabin Tanya Segal (wokół, gitara | vocal, guitar)





BEIT KRAKÓW

[PL] Żydowska społeczność postępową Krakowa, której członkowie i liderzy angażują się w odbudowę życia żydowskiego w Polsce. Za klucz do swojej żydowskiej tożsamości uznajemy wielowiekową historię polskich Żydów, jej doświadczenie przetrwania i odnowy. Dlatego od 2009 r. przywracamy judaizm do życia w Polsce. Jak dotąd urządziliśmy ponad 700 wydarzeń, w których uczestniczyły tysiące osób. Założyliśmy pierwszą – po trwającej prawie siedem dekad próżni pozostałej po Zagładzie i jarzmie komunizmu – społeczność Postępową w południowej Polsce. Zatrudniamy pierwszą w polskiej historii kobietę-rabina. Doprowadziliśmy do pierwszej powojennej postępowej bar i bat micwy i pierwszych postępowych konwersji w Krakowie. Organizujemy cotygodniowe nabożeństwa Szabatowe, a także obchody świąt żydowskich, oraz rozmaite projekty edukacyjne i artystyczne (przedstawienia, koncerty, warsztaty, wystawy etc.)

[EN] Creative Progressive Jewish Community of Krakow, with young membership and committed leadership, working to reclaim our country's Jewish past, as we engage in building its future. We believe that the experience of Polish Jews, their history of survival and renewal, are vital to our collective Jewish identity. Therefore, we have been working towards rebuilding of meaningful Jewish life in Poland, since 2009. In that time we have organized over 700 events that impacted thousands of people. We have established the first Progressive Jewish community in Southern Poland in the nearly seven-decade-long vacuum created by the Shoah and the Communist rule. We employ the first woman rabbi in Poland. We organized the first post-war reform Bar and Bat Mitzvah and local conversions in Krakow.

Więcej informacji | More information: www.beitkrakow.pl

SKRÓCONY PROGRAM PROGRAM OVERVIEW

27.06 (PT | FRI) UL. DAJWÓR 18



G. 15.00 NIGUN JAM [Warsztaty muzyczne | Musical workshop]

G. 20.30 MUZYCZNY SZABAT [Nabożeństwo Postępowe]
MUSICAL SHABBAT [Reform Service]

28.06 (SB | SAT) UL. DAJWÓR 18



G. 20.00 „TONIGHT WE ARE YOUNG” [Teatr Midraszowy
+ Hawdala | Midrash Theatre + Havdalah]

3.07 (CZ | THU) UL. BOCHEŃSKA 5/2



G. 17.00 MIDRASZ FOTOGRAFICZNY: PIEŚŃ NAD PIEŚNIAMI
[Wystawa] | **PHOTO MIDRASH: SONG OF SONGS** [Exhibition]

4.07 (PT | FRI) UL. DAJWÓR 18



G. 15.00 ŻYDOWSKI PLAKAT WSPÓŁCZESNY [Wystawa]
JEWISH CONTEMPORARY POSTER [Exhibition]

G. 20.30 MUZYCZNY SZABAT [Nabożeństwo Postępowe]
MUSICAL SHABBAT [Service]

5.07 (SB | SAT) UL. JÓZEFA 38

SYNAGOGA WYSOKA

G. 10.30 SZACHARIT [Nabożeństwo Postępowe poranne]
SHACHARIT [Reform Morning Service]

G. 14.00 NIGUN JAM [Warsztaty muzyczne | Musical workshop]

BILETY & REZERWACJE TICKETS & RESERVATIONS

[PL] Bilety dostępne w Żydowskim Muzeum Galicja (ul. Dajwór 18). Prosimy dokonywać rezerwacji w Żydowskie Muzeum Galicja pod numerem: +48 12 421 68 42 lub bezpośrednio w Beit Kraków na adres: office@beitkrakow.pl. Rezerwacje będą gwarantowane tylko po dokonaniu wpłaty za bilety i przesłaniu informacji o wpłacie na adres office@beitkrakow.pl. Dane do przelewu poniżej.

Ceny biletów i aktualne informacje o wydarzeniach znajdują się na naszej stronie: **www.beitkrakow.pl**

[EN] Tickets are available at the Galicia Jewish Museum (Dajwór Street 18, tel: +48 12 421 68 42). Please make your reservations at the Galicia Jewish Museum office (Dajwór 18 Street, tel: +48 12 421 68 42). Reservations will be binding upon payment and email confirmation sent at office@beitkrakow.pl

Ticket prices and up-to-date information about our events can also be found on our site: **www.beitkrakow.pl**

DANE DO PRZELEWU | PAYMENT DETAILS

Stowarzyszenie Beit Kraków
ul. Augustiańska 4/26, 31-064 Kraków
Tytułem: Festiwal – Imię Nazwisko, wydarzenie, data
Transfer description: Festival – Name Surname, event, date
Nr konta | Account No: 65114010810000218352001009
SWIFT: BREXPLPWKRA
IBAN: PL65114010810000218352001009
Bank | Bank Name: mBank